



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés

Asignatura	Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés			
Código	V01G230V01304			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	FB	2	1c
Lengua Impartición	Francés			
Departamento				
Coordinador/a	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Los objetivos de la materia sonido adquirir una competencia comprensiva y productiva de estructuras gramaticales complejas tanto en la expresión escrita como en la oral, insistiendo en la producción y comprensión oral. El nivel que se va a alcanzar es un nivel C2.1			

## Resultados de Formación y Aprendizaje

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
C4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
C10	Capacidad de trabajo en equipo
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C24	Capacidad de aprendizaje autónomo
C30	Conocimiento de idiomas
C32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
D2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
D10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
D12	Trabajo en equipo
D15	Aprendizaje autónomo
D22	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
D23	Capacidad de trabajo individual

## Resultados previstos en la materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Desarrollar el sentido de la conciencia lingüística de las variantes de los idiomas como un sistema lingüístico-cultural, de sus mecanismos gramaticales y formas de expresión	A1	C2 C4	D2 D10
Desarrollar las destrezas de comprensión oral y escrita y de expresión escrita y oral	A2 A4	C4	D2 D10 D15 D22 D23
Fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos, y culturales el análisis, creación y revisión de todo tipo de textos	A2 A4	C4 C10 C18 C24 C30 C32	D10
Fomentar la aplicación practica de los conocimientos gramaticales y léxicos de la lengua a la comprensión y expresión escrita de textos orales y escritos	A3 A4	C2 C4 C18	D2 D22 D23
Promover la autonomía del alumnado para analizar y sintetizar todo tipo de textos, escritos y orales	A2 A5	C4 C18 C24	D15 D23
Ampliar el repertorio léxico y textual	A1	C24 C32	D2 D15 D23
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de los aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico -cultural correspondiente	A2	C2 C4 C30 C32	D10
Capacitar a los alumnos para sintetizar y extraer la información principal y secundaria de una amplia variedad de textos orales y escritos	A2 A3	C2 C18	D2 D22
Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos	A3	C2 C24	D12
Estimular la autonomía de los alumnos en la selección de herramientas bibliográficas básicas para a la localización de información, consultas y resolución de problemas	A1 A3	C10 C18 C24	D2 D15 D22 D23
Adquirir la capacidad de discriminar entre norma y uso para cada situación comunicativa	A4	C4	D10
Desarrollar la capacidad crítica de comparar aspectos socio-culturales del propio ámbito cultural con los de la otra lengua.	A2 A3 A4	C2 C30	D2 D10
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico-cultural correspondiente	A2	C2 C4	D10
Sentar las bases del repertorio léxico básico y ampliar el repertorio a ámbitos terminológicos mas específicos	A5	C4 C24	D2 D23
Desarrollar las nociones gramaticales básicas y expandir estos conocimientos a estructuras mas complejas	A1	C4 C18	D22

## Contenidos

Tema	
Expressions de circonstances Grammaire expression écrite	La cause, la conséquence et le but
L'Expression du temps Grammaire et expression écrite	Simultanéité, Anteriorité, Posteriorité. le temps et la durée
La durée des actions. Debut et fin.Se situer par rapport au début. Grammaire expression écrite et orale	Marqueurs linguistiques et les structures servant à se situer par rapport au temps.
Le Discours Rapporté Grammaire, expression écrite et orale	Le style direct et indirect au présent
Introduction au texte narratif. Introduction aux marqueurs du discours. Grammaire expression écrite	Homonymes, paronymes, homophones conecteurs, anaphores. Nominalisation

Expression de la concession et de l'opposition	Marqueurs linguistiques et les structures. Structures lexiques et syntaxe. Vocabulaire. Modes et temps des verbes
Argumenter en general. Argumenter pour convaincre. expression écrite et orale	Structures du texte argumentatif. Differentes formes d'expression des rapports logiques.
Travail pratique Lecture, expression écrite et orale	Compréhension orale, expression orale. Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé. Compréhension de documents.
Expression de la Condition. Hypothèse. Faire des projets. Grammaire. Expression écrite et orale.	Futur, conditionnel, temps du passé condition non réalisable.

### Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	1	2
Resolución de problemas	15	22.5	37.5
Trabajo tutelado	18	18	36
Trabajo tutelado	0	7.5	7.5
Presentación	4	3	7
Resolución de problemas de forma autónoma	0	40	40
Prácticas con apoyo de las TIC	0	10	10
Seminario	2	0	2
Práctica de laboratorio	6	0	6
Examen de preguntas de desarrollo	2	0	2

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

### Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Revisar y asentar los conocimientos del curso anterior de forma teórica y práctica, reconocer las posibles dificultades de seguimiento y corregir los planteamientos erróneos.
Resolución de problemas	Planteamiento, análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas
Trabajo tutelado	Práctica de las cuatro destrezas comunicativas (écoutes, lectures, écrit, pratique orale, conversations argumentations et présentations) y de la aplicación de los contenidos lingüísticos (utilisation de la langue française).
Trabajo tutelado	Elaboración de trabajos escritos a partir de la orientación del aula: tipo informe, resumen de un libro y de una charla, etc.
Presentación	Presentaciones orales individuales o en grupo basadas en trabajo autónomo de los alumnos
Resolución de problemas de forma autónoma	Análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas de forma autónoma
Prácticas con apoyo de las TIC	Trabajo autónomo dirigido en la práctica de la lengua
Seminario	Explicaciones de los elementos de los contenidos que precisen aclaración de dudas que al respeto presenten los alumnos

### Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Seminario	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora
Presentación	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Trabajo tutelado	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Trabajo tutelado	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Actividades introductorias	Presentación de la materia, y planificación de los trabajos

<b>Evaluación</b>					
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Trabajo tutelado	Elaboración de 1 trabajo escrito de resúmenes de lecturas, charlas y otros tutelados en el aula y realizados de forma autónoma	10	A2	C4	D15
			A3	C18	D23
Presentación	1 presentación oral relacionada con la destreza de expresión oral y de comprensión escrita	10	A4	C18	D15
Práctica de laboratorio	Prueba práctica de resolución de tareas relacionadas con la destreza de comprensión oral y escrita.	20	A2	C2	D2
			A4	C10	D10
			A5	C18	D12
Examen de preguntas de desarrollo	Prueba de conocimiento de la teoría y aplicación de la misma. 40% prueba práctica y de aplicación gramatical y 20% expresión escrita.	60	A1	C4	D10
			A4	C18	D23
			A5	C30	

### Otros comentarios sobre la Evaluación

#### EVALUACIÓN CONTINUA:

Las tareas previstas para evaluación continua serán entregadas/realizadas según estas fechas aproximadas:

- Prueba práctica (tareas de comprensión oral y escrita) (20%): mediados de octubre
- Trabajo escrito de resúmenes de lecturas, etc. (10%): mediados de noviembre
- Presentación oral del dicho trabajo (10%): mediados de noviembre
- Prueba final teórico-práctica (60%): mediados de diciembre (última semana de docencia, la fecha se publicará en Moovi) Será de contenido práctico y teórico : prueba de conocimiento de la teoría con aplicación de la misma y completado con la resolución práctica de ejercicios gramaticales 40% y evaluación de la expresión escrita 20%).

También se tendrá en cuenta a participación activa en el curso.

#### Solo computarán para hacer la media las pruebas o trabajos con un mínimo de un valor de 4/10

. En caso de plagio, la nota final es de suspenso.

Se tendrá en cuenta para la evaluación: la lectura del libro como destreza de comprensión lectora, la expresión oral, la argumentación, expresión escrita y la gramática vista a lo largo del curso.

#### EVALUACIÓN ÚNICA:

Habrà una única prueba que constituirá el 100% de la nota final. El examen para el alumnado de evaluación única será en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

Los alumnos que no superen la evaluación continua y los que no se presentaron al final, harán en julio una prueba final que contará el 100% de la nota (30/70 parte práctica y teórica) en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

La copia o plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso en la materia. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá el alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

### Fuentes de información

#### Bibliografía Básica

B Chovelon-M Barthe, **Expression et Style, français de perfectionnement**, 9782706124914, Presses Universitaires de Grenoble, PUG, 2015

Abbadie-Chovelon-Morsel, **L'Expression française écrite et orale**, 9782706123108, Presses Universitaires de Grenoble, PUG, 2015

Marie-sabine ROGER, **La tête en friche**, ISBN: 9782841569472, Rouergue, 2008

#### Bibliografía Complementaria

Caquineau-Gündüz, Delatour..., **Les 500 exercices de grammaire**, 9782011554383, Hachette,, 2007

### Recomendaciones

**Asignaturas que continúan el temario**

---

Idioma moderno: Idioma 1, IV: Francés/V01G230V01404

---

**Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente**

---

Herramientas para la traducción y la interpretación II: Documentación/V01G230V01313

Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307

Idioma 2, III: Inglés/V01G230V01305

---

**Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente**

---

Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés/V01G230V01204

---

**Otros comentarios**

---

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Se recomienda el uso de los recursos de la biblioteca.

Es responsabilidad del alumnado consultar los materiales y las novedades a través de la plataforma MOOVI y de estar al tanto de las fechas en las que las pruebas de evaluación tienen lugar.

Se recomienda la asistencia a clase y el trabajo regular.

El nivel recomendado para seguir las clases es un nivel C1.2

---